GCSE Spanish Reading Foundation tier

Paper 3 Mark scheme

SECTION A: READING COMPREHENSION

Question number	Answer	Mark
1(a)	Hugo	(1)

Question number	Answer	Mark
1(b)	Natalia	(1)

Question number	Answer	Mark
1(c)	Carla	(1)

Question number	Answer	Mark
1(d)	Natalia	(1)

Question number	Answer	Mark
1(e)	Hugo	(1)

Question number	Answer	Mark
1(f)	Carla	(1)

Question number	Answer	Mark
2	B, D, F	(3)

Question number	Answer	Mark
3(a)(i)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
3(a)(ii)	A	(1)

Question number	Answer	Mark
3(b)	B	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(a)	**One detail about the building** **EITHER** modern **OR** (quite) large	(it has) many students	(1)
	When school ends half past four		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
4(b)	**One subject he likes** **EITHER** science **OR** history		**(1)**
	One job he would like to do **EITHER** teacher/professor **OR** writer		**(1)**

Question number	Answer	Mark
5	A, D, F	**(3)**

Question number	Answer	Mark
6(a)	neighbour	**(1)**

Question number	Answer	Mark
6(b)	garden	**(1)**

Question number	Answer	Mark
6(c)	kitchen	**(1)**

Question number	Answer	Mark
7(a)(i)	C	**(1)**

Question number	Answer	Mark
7(a)(ii)	A	**(1)**

Question number	Answer	Mark
7(a)(iii)	B	**(1)**

Question number	Answer	Mark
7(a)(iv)	A	**(1)**

Question number	Answer	Mark
7(b)	B	**(1)**

Question number	Answer	Mark
8(a)(i)	true	**(1)**

Question number	Answer	Mark
8(a)(ii)	dance	(1)

Question number	Answer	Mark
8(a)(iii)	travel	(1)

Question number	Answer	Mark
8(b)(i)	C	(1)

Question number	Answer	Mark
8(b)(ii)	B	(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(c)(i)	**EITHER** cheerful/lively/happy **OR** perfect for the film		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
8(c)(ii)	laugh		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(a)	**One eco-friendly action** **EITHER** recycles (boxes) **OR** doesn't use (too much) paper		(1)
	One reason **EITHER** protect nature **OR** help animals		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(b)	**One eco-friendly action** **EITHER** never/doesn't buy(s) (drinks in) plastic bottles **OR** helps clean up the park		(1)
	One reason pollution is dangerous/affects health		(1)

Question number	Answer	Reject	Mark
9(c)	**One eco-friendly action** **EITHER** goes to school by bike **OR** travels by train		**(1)**
	One reason **EITHER** helps improve air quality **OR** protecting the environment is important/essential		**(1)**

SECTION B: TRANSLATION INTO ENGLISH

Question 10

Mark	AO2: Response to stimulus
9–10	The meaning of the sentences is appropriately transferred. Any errors do not detract from the overall clarity of the message.
6–8	The meaning of the original language is mostly transferred appropriately. Occasional errors affect the clarity of the message, e.g. incorrect words, omitted words, inexact syntax.
3–5	The meaning of parts of the original language is appropriately transferred. Some errors prevent the message being conveyed, e.g. some use of incorrect words, omitted phrases, incorrect tenses.
1–2	Only isolated words or phrases are appropriately transferred. There are frequent errors and omissions in the translation that prevent the message being conveyed, e.g. frequent use of incorrect words, omitted phrases, incorrect tenses.
0	No rewardable communication.

The following example response gives an appropriate transference of meaning. Any alternative, appropriate wording will also be rewarded.

Question 10		Model response
(a)	Me gusta viajar con mi familia.	*I like travelling with my family.*
(b)	Vamos a muchas ciudades grandes.	*We go to many big cities.*
(c)	Siempre reservo dos habitaciones cómodas.	*I always book two comfortable rooms.*
(d)	Ayer, mi hermano y yo fuimos a un museo en Barcelona.	*Yesterday, my brother and I went to a museum in Barcelona.*
(e)	Esta mañana queremos alquilar bicicletas para ir al bosque.	*This morning we want to rent bikes to go to the forest.*

Exemplification of the mark scheme: Translation example responses

Example Response 1

(a) I like to travel with my family.
(b) We visit very many big cities.
(c) I always reserve two comfy bedrooms.
(d) Yesterday my brother and I went to a museum in Barcelona.
(e) This morning we want to hire bicycles to go in the woods.

Total marks: 9 marks

The meaning of the original language is fully and appropriately transferred, with any errors not detracting from the overall clarity of the message; the errors which prevent the student getting full marks are due to the translation not being an exact transfer of meaning (e.g. the inclusion of the word *'very'* instead of just *'many'* and '*in*' instead of *'to'*. The response sits in the 9-10 mark band for the overall clarity of the message.

Example Response 2

(a) I like visiting my family.
(b) We go to many big cinemas.
(c) I always stay in hostels.
(d) My brother visited a museum in Barcelona.
(e) This morning we want bikes to go to the park.

Total marks: 4 marks

The meaning of the message is partially transferred (e.g. "*I like…my family*", "*We go to*", "*I always*", "*My brother… visited a museum in Barcelona*"), but some errors and incorrect words prevent appropriate transference of meaning (e.g., "*visiting*", "*big cinemas*" rather than '*cities'*, "*stay in hostels*" rather than '*hotels'*, "*the park'* rather than the '*forest'*), as well as the omission of *'and I'.* For this reason, the best fit would be in the 3-5 mark band.

Example Response 3

(a) I live with my family.
(b) ...a lot of big...
(c) reserve….habitats.
(d) Yesterday I went to Barcelona with my sister.
(e) I want to...bikes...

Total marks: 1 mark

Only isolated words or phrases are appropriately transferred (e.g., "*with my family*", "*reserve*", "*Yesterday*"), with frequent omissions and use of incorrect words preventing the message being conveyed (e.g., "*I live with*", "*habitats*", "*with my sister*"). For this reason, the response best sits in the 1-2 mark band.

This document was informed, directly or indirectly, by use of the tool: Finlayson, N., Marsden, E., & Anthony, L. (2022). MultilingProfiler (Version 3) [Computer software]. University of York. Accessed March 2023 at https://www.multilingprofiler.